本報電報
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

SATURDAY JULY 23 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 七月廿三日（星期六）
乙未年 六月 初五日

蘇聯堅執須邀請東西德政府出席會議

日內瓦廿二日紐約時報電，外長努力於協定議程，以備四大國於十月間會議，今晚失敗，因俄國堅執須邀請東西德兩政府出席會議，及關於軍備限制的方法，須包含一條款，以研究禁止原子核武器。

經是日之辯論會，外長等同意將此等和其他懸而未決之爭點交託政府首腦解決，政府首腦將於明日上午十一時舉行一個別會議。

日內瓦廿二日加拿大社電，法總理富爾與美總統艾森豪威爾今日向四大國會議提出計劃，容許東西人民間較自由接觸，以打破隔閡，及減少國際緊張。

富爾向一小時又四分之一會議提出一九點計劃，謀人民間有更密切關係，為任何方寬國際緊張的重要成分，

艾森豪威爾之二點建議，力請捐棄互相不信任，增加貿易及自由與友善交換意見和人民，為移去障礙之方法

首相艾登及總理布爾加寧在此第六次會議不曾演講。

明日會議將為限制者，揭每與國之領袖，外長，及兩名助手在場，以前會議，每方有十個或以上之人員出席，對於艾森豪威爾在星期四日提出之計劃，主張蘇聯與美國間互相交換軍事消息，布爾加寧今日依然沉默，不表明俄國之反應。

俄國態度，唯一表示，係由一個隱識之蘇聯代表團人員給與，伊傳佈一報告，謂俄國似不贊同艾森豪威爾之提議交換藍本，及空中視察軍事設備。

俄國發言人謂，原因為此舉不能保證任何條款，以廢除原子及輕氣炸彈，但蘇聯代表團並不懷疑艾氏計劃之誠意，並感覺如此與原子核武器有聯系，可能予以研究

台灣人要求解散蔣介石政權

東京廿二日美聯社電，臺灣代表人百萬票請台灣人士，會黨，向日內瓦高峯會議呼籲「中立台灣」，解散蔣介石政權，將政權交還台灣人民管理，使台灣成為自治獨立之政府。

「台灣民主獨立黨」向報界發表宣言中，亦要求聯合國：一，中立澎湖列島及台灣。二，宣佈台灣獨立，并以原籍台灣人士統治之。三，保護台灣之獨立與安全中立。

該宣言稱，上項建議將交送高峯會議，以前，一九四八年九月一日起，該黨已有文件呈交聯合國。

該黨黨魁[illegible]士廖，該總部設於東京。

西方三大國催促吳庭艷參預協商

日內瓦廿二日紐約時報電，法總理富爾今晚稱，西方三大國已在本週首同意，力勸南越總理吳庭艷接受共黨越盟之招請，商議關於停戰協約條文規定的選舉，此等協商應於星期二日開始，但吳庭艷現尚未允諾。

據法國方面稱，法總理富爾昨日與艾森豪威爾及首相艾登討論此問題後，西方乃採取決定。

日合作社代表團十五人到達北京

香港十五日訊，北京消息，南中華全國供銷合作總社邀請來中國訪問的日本合作社代表團十八人，由團長石黑武重，副團長奧梅尾率領，日前已到達北京，到車站迎接的有中華全國供銷合作總社理事會副主任鄧辰西等人，石黑武重在車站發表的談話中說，我們將在時間所容許的限度內，在旅行中研究貴國合作社的事業和貴國人民群衆的生活，同時也想介紹一下日本合作社的現狀，藉以加深貴國合作社和日本合作社之間的相互瞭解和友好。

美官方認為遠東會議必須召開

華盛頓廿一日路透社電，昨美外交官員及國會議員已開始正式討論，日內瓦高峯會議後，召開遠東和平會議之可能。

美[illegible]，[illegible]小會議[illegible]，[illegible]布爾加寧在高峯會議提議之解決台灣海峽問題方案，作為遠東會議之藍本。

但美國官方很清楚表示，討論遠東問題之某種方式會議，必須召開，但此種會議，最低限度要包括有關[illegible]等問題之國家參加。

熱至一百一十四度 美國博美蘆附近

紐約廿二日美聯社電，今日為中東部最熱之日，引致美國東北部之許多百萬人慌悴於氣喘，數個區域之氣溫達至百度或以上，差不多各處都高至九十度。

在博美蘆附近之南威爾士的溫度爛及一百一十四，一百零一度則在坡啓普息。

波士頓港之海面有東風，故日中多數得較舒適之入[illegible]二度，但下午較遲風勢寬弛，該溫度升至九十一度。

在紐約，最之官方高度為九十六，[illegible]人，但在市內街道及機場，卻熱至一百度或以上。

美國在南越建立廣泛間諜網

西貢訊，美聯社記者格羅佛從西貢發出的消息透露，美國正在南越建立廣泛的間諜網，[illegible]記者說，支持吳庭艷最堅決的負責「心理戰」的美國軍官愛德華，蘭斯達爾上校，已在南越[illegible]了情報人員」，他指出，由於得到蘭「作過非常多的旅行」，「在各地佈置泛的間諜網的幫助，蘭斯達爾「有一種可怕的能力來探索出日內在幹推翻吳庭艷政府的活動策略的事例」

格羅佛說，蘭斯達爾堅決支持吳庭艷的反法政策，在最近吳庭艷和教派，事實中，蘭斯達爾曾[illegible]「勸告」吳庭艷「少說廢話而動手打仗」。

陳雲承認穀物短少

東京廿一日聯合社電，中共十名副總理之一，承認由於國內，穀物供應面發生一緊張形勢，但否認饑荒之傳說。

北京電台廣播陳雲之談話稱，原因：是水災，穀類輸出，由農村過量購買或供應不足

緊張情況實起自前地主，富農，農業等反革命分子的製造謠言和煽動。

時事輯要

日本，青森電，在一座僅以售[illegible]巾，四，一名急切婦女因爭購減價用巾，而發生打鬥，距料衛失百貨商店之第二層樓地板，出於意料以致崩陷。

台北電，台灣國防部稱，八人（軍事法庭審訊，判決間諜之罪名成立後，已於昨日在金門島被提出槍決，

東京電，北京電台稱，遠東問題，包括中共要求加入聯合國，或仍在日內瓦之四大國會議提起

日本，廣島電，[illegible]八大國[illegible]工作[illegible]一切[illegible]子核武器，及禁止再行加以使用[illegible]市[illegible]，必須不用原子[illegible]使作[illegible]。

波恩電，[illegible]以建立[illegible]之[illegible]，[illegible]防軍[illegible]已[illegible]批准[illegible]院[illegible]，[illegible]年招募[illegible]民法[illegible]，以[illegible]軍官，委[illegible]。

北朝鮮代表將赴廣島

東京廿二日聯合社電，北朝鮮[illegible]派遣兩名代表[illegible]今日稱，將赴參加八月六日至[illegible]日在廣島[illegible]行之國際反原子武器會議[illegible]原子彈[illegible]之[illegible]一[illegible]和平主義者[illegible]官方[illegible]所[illegible]和平主義者[illegible]一[illegible]私人[illegible]。

法國批准奧地利條約

巴黎廿二日聯合社電，法國上議院昨日以三百一十五票對[illegible]批准奧地利獨立條約，[illegible]國會較早核准[illegible]英及俄國之政府已完成[illegible]切批准步驟，一俟法國將批准文件存放於[illegible]斯科，該條約[illegible]為有效的。

俄跳傘者創新紀錄

莫斯科廿二日合衆社電，一[illegible]八名蘇聯戶外運動家及跳傘者，創造一世界新紀錄，其時彼等從一飛機降下進入[illegible]。蘇聯國防部[illegible]紅星報[illegible]消息，以[illegible]一九五二年由四名蘇聯[illegible]。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
108 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

專家謂市府建議 展覽防空室爲無效者

一個環與建築「工程專家納爾遜，曾在歐洲多年從事於建設原子彈避難室，謂建議在市政廳舉辦展覽之避難室，爲毫無價值及極危險者。

佢謂當局及該室之建築方法，純屬是難以相信，令人啼笑皆非。由於其形狀，已極顯明其設計人對於物理學之基本定義，全不了解。

又美國民防總處北美聯防處今日宣佈，所有現存批准之原子避難室已無效力，不特水泥者，甚至鋼筋支持者亦無用。又據官人謂，都朗度市計劃公開之避難室，在原子彈發明以前，純與紙張建設者相同，三年前試驗之舊型原子彈，在爆發後，由地面至地底二百尺深，均爲輻射能侵入，而輕氣彈最小者，亦可將二百七十方里地區之人類毀滅。

警隊向四青年 查詢工人被毆斃事件

偵緝隊已將四名青年拘押盤問，該稱目等青年，已承認在九十四歲印字工人內斯遲被毆斃前，曾見其面者。

警察稱，其中一青年之母親，勸令其兒自動報警，以消除被嫌疑，警隊在審問後，卻爲動將其他之名青年帶回警局問話。

死者內斯遲，於星期五日曾在皇后街西一酒巴飲酒，翌晨竟在比于斯非路一橫巷發現其身受重傷。

以四青年對警謂，曾見死者與另一西人打鬥，其後兩人則向該巷方面行去。

展覽會宣傳主任 責政府放棄貿易展覽

萬國書家決定停止國際貿易展覽會舉行，加國府昨日被批評其放棄態度。

全國展覽會宣傳主任對國都朗

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油每樽裝每罐六十磅淨每罐沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

十二安士瑞樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

蛤蚧乳鴿、龍虎白鳳、虎骨木瓜、參茸衛生、三蛇滋補

四安士裝 [illegible]
十二安士玻璃樽裝 [illegible]
八安士玻璃樽裝 [illegible]

加拿大總代理各埠醫行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 黃雲友商店 多倫多

WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. EM-4 6886

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 廣東飯店 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7894

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎

合心飯店 店主人啓

陳子賡事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-8331

★辦理新舊客入籍 移民入境 監督各種文件 [illegible] 委托忠誠 精快穩妥 安省保官 [illegible]

陳子賡 [illegible]

加拿大 陳郁公司 多倫多

CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍 雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利 [illegible]

[illegible]

司理陳[illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新裝營業 重要時事
活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊絲荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 爲答盛意 額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃蘭隊 林華命 黃昂璞

度[illegible]尼斯俱樂部[illegible],假者被[illegible]展覽[illegible]另一[illegible]舉行,則[illegible]府必[illegible]引以為榮。

殘忍者棄犬於鐵軌 意圖將之輾斃

昨日一個殘忍者,將一隻牧羊犬拘拴於鐵路軌上,以圖令西行火車輾之致斃。據目擊之乘客稱,當司機發現時,立即施緊停止,但為無[illegible]間已不及,中[illegible]巨大[illegible]閃避,火車輪僅觸斷[illegible]繩,巨犬即狂奔入林中而去。在屆比分駐所之省警隊,已被通知,但其[illegible]只知為牧羊犬,該犬現在並未有人報失。

森林火災嚴重 禁止公衆旅行

由於新森林火災之發生,較[illegible]害更多,已令本省約二十萬英畝之林木地區禁止公衆進入,該項[illegible]令,昨由安省林木[illegible]長[illegible]普[illegible]命頒佈,及將留存,作無限期生效。

該禁公衆旅行之地區,約為全省面積四分一,即一百個都朗多市之廣大,[illegible]等地區之[illegible]獨准通過者,只為公路。

兩童施計行竊被拘

史卡保[illegible]省警隊,昨日表露兩個童子,一年十一,另一個十[illegible],[illegible]者之行竊技術。

其方法為一童在前門吸引屋中之人談話,另一童則自後門入內盜竊,該兩童於兩星期前離開其家庭,自承分別在四個附區行竊。

警察謂,已起回有些贓款,及準備起回一枝長槍,珠寶及其他物資。兩童昨在兒童法庭過堂,著令押候一星期再審。

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W, Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★海[illegible]粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡綵畫 ★綉花女鞋 ★衣舘用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

多倫多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍

愛國僑胞 留意光顧

侯萍溪謹啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午餐四點茶市 請諸君光顧 主人倒屣歡迎

中藥 關舜年 醫師 振華隆中藥房

JINE WAH LONG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM. 8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熟藥風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔藥散 止癢消痔藥膏 續筋駁骨跌打丸 消腫去瘀跌打酒 立刻止血刀傷散 疏風清熱光明眼藥

關舜年謹啓

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9862

△香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補[illegible] △武漢人補茶 △人山生曬[illegible] △正北鹿茸片 [illegible]草包[illegible]藥[illegible] [illegible]草包[illegible]藥[illegible] [illegible]十[illegible]草包正紅豆 [illegible]十[illegible]草包正[illegible] △各種小[illegible] △[illegible]種[illegible]隆[illegible] △各種[illegible]散藥材

[illegible]司[illegible]

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 [illegible]四時瓜 [illegible]金猪燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!

加拿大太平洋航空公司

横貫加拿大航空公司

(飛機客票)

美國總統輪船

詩晏亞火車

(客票) 服務週到

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件如蒙委託必竭誠勤辦快捷妥當 函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大餚 隨意小酌 本店主人啓

都 永盛烟草公司

Wing Sheng Co

60 ELIZABETH ST.

Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]713

本號開設 專辦烟草 烟仔烟絲 [illegible]呂宋烟 各種[illegible] 價[illegible]克己 [illegible]隨時[illegible] [illegible]光[illegible] 倒屣歡迎

營業時間 上午九時 至下午六時

[illegible]啓

禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號

分行司理林舉貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林舉貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、東旺埠仔生意減價平賣,在東南區,磚樓兩座,有四房亞柏文,另餐室,雜貨,按波各樣生意在內,入息豐富,易管理,業主年老,急需讓售,極合有本者經營,生財之道,勿失此良機。全價貳萬七千元,現款壹萬[illegible]千,銀期易供。

二、近華埠,三座住宅屋平賣,共有十八房間,叫價全部貳萬七千零,現款九千元,銀期自訂方便。

三、興旺生菜店,在EGLINTON & BATHURST區,有房亞柏文,每月租銀式百元,有九年批,每年生意六萬餘元,全價四千九百九。

四、在工業區,興旺西餐室,有四房亞柏文,每月租銀[illegible]百五十元,有六年長批,全價六千元,收現款二千元,銀期易供。

★本行常有大小生意旅舍館、租屋。

◎現有數單房出賣

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新歌唱碟登市

歌者,本號又辦到美[illegible]公司最新輸入期三十三[illegible]轉長壽碟,此種碟質料特優,不易破碎,每碟兩面,即每面一曲,一直唱完,無須轉碟,而且收藏便利,價格比較普通碟尤為相宜,有此優點,故特為介紹焉。

代理 C.P.R. 車票及飛機票

中國貨公司 正司理 李[illegible] 副司理 [illegible]謹啓

▲[illegible]新聞▼

加督獲 英皇家學院學位

何京二十二日電・加總督馬奢今日獲得皇家婦科學院之榮譽學位・另一個外行者獲得榮譽學位・爲南非聯邦之史魏斯勺卿・

西婦在其宅前 突被男友槍斃

滿地可二十一日電・二十一歲之亞索利夫人・昨晚在離其夫工作地點五十碼・及在其兩兒子之面前・被人以槍轟斃・兒子即奔赴湖邊呼喚其父 另一則坐在其母之身旁 其長子對警稱 殺斃其母之男子 乘一綠色小型貨車 疾駛而去・省警及市警已全部開始偵緝一個約二十歲名喜頓之疑兇・

兒童駕單車 險被噴射機撞及

點問頓二十二日電・昨日在机場中・一兒童駕駛單車・險些被一架噴射型巨客机撞及・該机已降落滑除道路，準備起飛・管制台突見該兒童駕單車向着飛机疾駛，着司机及時停止，警察即將該童帶入行政大廈處理・

卑詩省要求 聯邦協助建築公路

域多利二十二日電・聯邦政府已允要求負責橫貫本國公路建築費百份之九十九，惟所有省公路則負担百份之五十・在一記者招待會中・卑詩省長貧納稱・於秋間向聯邦提出上項要求・省長又謂・加拿大公路線・

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣
▲診症時間▼ 下午弍時至七時半
日夜電話 (EM3-9361)
住宅電話 WO. 6429
醫生公會電話 WA 2 1134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科產兒科

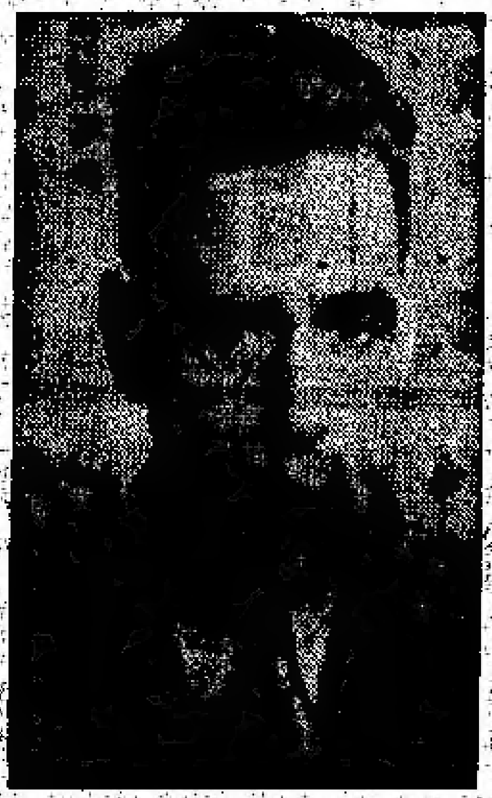
黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅 電話 ST.8-6289
辦理 各保險・傳賣屋樓・餐館衣館各項・生意如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司
各江雜貨
(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬 臘球 芽菜 荳腐 生鮮 魚蝦 四時 瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林琨陔 啓

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加國最大之國貨商店 ◎店 ◎店 ◎店 ◎店
蘇杭什貨 △[illegible]茶米
豉油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋靴 △男女綿巾
鮮明藥片 △驗名丸散
唐山水貨 △本地小菜
圖本書籍 △唐山魚蝦
特約代理永利威藥酒
地方雅潔招待滿意！

杜記
烹粥專家
在唐人街樂倫四號樓下
電話 UN 1-1371
食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華僑顧客租用
你的貴重物品安全・免被火燒或盜窃否？本行最近設置許多新安全箱・留爲你用・租金每年不貴兩仙・本行辦理香港匯兌・無論買匯票或電匯，價格最廉・請到本行商量關於匯款往香港或別國的任何困難・所有函文・當予以迅速及特別注意



L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作 凡打沙灰・修整墻壁・烟筒・修整屋頂・水渠及白鐵等工作・承接委託・[illegible]
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利 加拿大 多朗多
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(總線) Phone EM 3-1921
準于七月廿六日 開市

遠東商業有限公司 加拿大 溫梳埠
自製(金龍牡蠣商標)出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(遷)鋪啓事

李鐵如啓事

啓者 鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可挾弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如謹告
化學師李[illegible]
金龍牡蠣商標出品

聯邦應負全部責任，但建設權力，則在省府權力以內，由於省府負担百份之五，則可控制建築權。

郵局被竊無郵票出售

埃積頓一廿二日電，本埠郵局今日繼續營業，但無郵票出售，因今日凌晨被竊匪撬門進內，保險箱內之二千元郵票及大百元現款全部取去，郵局乜任間，此爲，年來被郵局第一次被竊。

萬名回教徒首次在加舉行大會

安省倫敦廿二日電，全北美洲之回教信徒，將於今日在此間舉行彼等首次之回教懇親大會，開會儀式將有約一萬名代表舉行加美回教聯合會，第四屆懇親會，過去二次均在美國舉行。

本市旅業人員謂，全市之旅社均爲無數回教徒抵步而告滿。

本市回教協會主席夏臣謂，此大會之舉行，主要爲保留北美洲各地之回教團體聯系，同時又對基督教徒表示吾等外教亦是平常人類。

昨日首相聖羅蘭致賀電與大會，恭祝其成功。

今晚在皇家旅社舞廳舉行神聖祈禱大會，星期六則作野餐及跳舞會，星期日晚，有一特別之亞拉伯音樂舞蹈等術表演。

洪鐘時報報務委員會通告

逕啓者，本委員會定於本月廿四（星期日）下午八時開會，請取投專員杰獻報告到各埠籌募經費經過情況，仰各洪門伯叔昆仲屆時蒞會，共聆報告，以利進行是所切盼，特此通告。

公曆 一九五五年 七月廿一日

鳴謝

啓者弟因身體違和，得蒙鄺炳勳先生介紹入都城聖阻市醫院，經理經西醫施手術後，幸得痊癒，到間春但在院期間，蒙洪門體育會、洪門粵劇社派員頻到慰問，並贈鮮花香煙金錢等，弟感激之餘，未克踵門叩謝，謹綴數語申謝忱，並祝諸君康健。

弟呂友啓

加拿大 **均興藥房** 都朗度

GOON HING

72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材

中醫 吳仙根

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-8259

忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成裝各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

加拿大 **富隆雜貨芽菜公司** 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣舘餐舘 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼
⊙古濮公司各種味精⊙
×麥早他公司×
⊙餐館碗碟用具⊙

艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8282

本醫務所新址搬升卡亞街西貳貳壹號（比街車站升卡亞街第一站下車過街便是）

診症時間預約無定

隨時應診

電話日夜喊線 WA-3 八弍八弍

艾世光醫師

旺市餐館
相宜平賣
OX 4-2756

都朗度 **生源昌公司**

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司辦 行零沽專 呂宋烟 烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電 話通知購 貨立時送 到

生源昌 鄺邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女價脆呀 請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254

修理衣舘各種機器及有一千、九百、入百、火力電熨斗、大號電繩、猛力電水偶出售

外埠C.O.D.寄費貴客自理 並辦車行李

周北鑑啓

接工告白

啓者本人專接打紅毛坭砌石等工作，工價從廉，快捷妥當，倘有親友垂顧，請由電話通知 ERNIEHA 6747

都朗度 **新世界旅店** 唐人街

HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8 5054 67 Albert St, Toronto, Ont.

本店設在華區

位居適中，房間空氣，床褥潔淨，暖氣熱水，非常充足，各界備臨，往來駐留，携帶行李，一切遇妥，附設餐廳，名好世界，裝置華麗，嗣融音樂，食品精良，大斟小酌，隨時應命，侍役招待，格外優隆，如蒙垂顧，竭誠歡迎。

本店主人 蒙挸沾啓

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT

辦理大小案件及買賣合約等件常備中文翻譯人

[illegible]

耀景 博士 醫學

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所

設在旦打街西壹百零九號

診症時間

下午貳時至八時
禮拜六 全天
禮拜日 休
下午弍時至六時

加拿大 **怡安大藥房** 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房運辦國產地道藥材，各家中西成藥，丸散，化裝品，各種香梘，日常消毒品，鐵樹丹，應有盡有，最保險顧之需求。

●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五
●傷風療肺止咳露每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽壹元…叁元
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五角

今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△新…辦…到▽
△代理雜誌畫報，香港家庭生活，婦女雜誌，大眾，東西，四海，影星，星城，世界電影，婦影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，一周通訊。

安省中華總會館附設文化影片社

▲時代科史 △治艷奇情
▲歷史故事 △歌唱巨片

六部會審楊乃武

新馬仔 羅艷卿 陳露華(主
關志誠 陸飛雄 林家儀
[illegible]明 高魯泉 石堅(演

七月四日在加利那戲院連映兩場

餐館連樓出賣

本餐館在SUNNYSIDE區餐館旅容二十一坐位取價相宜生意繁盛主人因病魔纏綿迫于出賣請由晚間七點至九點鐘由電話接洽 LL 0446

◉雷氏洋服師◉
LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「電話」 EM-8-1449

(新)(舊) △來料定製 △各樣衣服

承接縫紉中西服裝改補一切男女老少各服式綠杭綢縐紗運順綉等衣料平售諸君士女如蒙惠顧請移玉步保證滿意

▲地址都城▼ 「亞林街」 卅六號壹 李榮柏文

菜園另有屋連地出賣

本園地位在屋和埠湯和兩地的架基地水火以及各樣架生機器齊備新建屋宇汲水機新式自由車此地最合瓜菜種植另能養豬養雞俾事係有業室者以為安居樂業之機會取價九千八百元現銀一千其餘按期寬允此地另有一層[illegible]市區建築以定改變街道區分疏建造屋宇之用宜若然實行將來地價有兩倍價值俾本人有意向前欲知詳情由本人聯絡傳電便捷 電話 Vi 4 6082 Oakville Ont, 黃傑啓

加拿大 **利求公司** 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 發菜 黃豈 東利 蚝豉 三牙 蚝豉 淡油 鹹魚 鮮靚 水貨 祖國 雜貨 藥材 海味 四時 瓜菜
△零沽批發 △厚禮歡迎
司理 林伯來 啓

加拿大 **環球公司** 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到 京菓海味 油糖茶米 絲髮麵飾 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達慶 啓

林華貞地保公證所

女西醫 **區煥珍** (婦孺兒專科)
醫學博士 **巫[illegible]**
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址 士巴丹拿街六七七號近夏巴街
診症時間 每日下午一時至六時 禮拜日 壹時至四時 特別時間預約

加拿大 **兆源** 都朗度
(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 襟襟齊備 僑胞光顧 倒履歡迎 兆源啓

加拿大 **奇香** 都城
「精」 金豬臘味 「製」 豈腐芽菜
KAY HUNG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-6- 4041

今辦常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豈腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

占美魚欄
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎 本主人啓

醫學博士 **李均宜**
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.6-9592
住家 RO. 1-0079

△醫務所設在 旦打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午式時至六時 禮拜六日上午十時至下午一時 禮拜日閉 點半至五點半
△如有急症 △隨時奉命

西餐館出賣 [illegible] 如意欲訴衆 [illegible]特相宜 請向本館[illegible]
1450 Yonge St, at Clair
QUEEN & BAY ST,
Osgoode Restaurant

吉鋪出租

此鋪在旦打街內有入壹舖樓上有亞栢文內中城文寬敞可以隨時修改作各唱生意部位近唐人街僑有華友如意者請向本鋪接
181 DUNDAS ST, W,

律師葉求錫
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0840
住家 EM3 0880

本有由本律師辦理入籍華僑辦理律師事務辦理中西人士商業及各種正式權利有憑准由人民家屬代辦各種人事

司理劉希蒼

加拿大 **源興號** 都朗度
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

告白位

大觀園
GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐館

餐廳寬敞 冷氣舒適 特聘名廚 大宴小酌
設計新穎 茶式上等 格外歡迎 [illegible]
總理 [illegible] 司理 司徒佑[illegible] 何彭任

加拿大 **良棧公司** 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8506

△唐山雜貨 △新舊貨到 △各種茶煙 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △叉燒燒臘 △絲綢鞋襪 △紫檀器械 △電器衣料 △用品俱備 △發行零沽 △[illegible]任歡迎
△總代理[illegible]芝城 唯[illegible]商[illegible] 啓

加拿大 **廣聯公司** 都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

[illegible]本埠大觀園[illegible] 水[illegible]

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

（肆）（拾）（八） 我是山人著

且說邱玉峯此人，雖爲龍門派弟子，但功夫不深，不敢與少林作對，故介紹邱道洪邱道山兩兄弟出來，當下黃龍道人復仇心切，聞得邱道洪兄弟技喺高强，情願得立即前往，偕邱道洪兄弟同來，與洪熙官決戰，故翌日淸早，三人便收拾行李，匆匆就道，離開白雲山，望北進發，一路上曉行夜宿，不止日間，便到大庾嶺下，大庾嶺爲粵贛交界之名山，山峯雄峙，山脈連綿，一行三人，在嶺下大庾客棧，寄寓一宵，翌日淸晨，三人梳洗既畢，略進早餐，便即束裝就道，是日中午時分，路過梅嶺，時正，月令陽春之際，梅嶺南山一帶，梅花盛放，萬紫千紅，燦爛如錦繡雲二人一路行來，極目梅林心曠神爽，抑鬱之情，頓時煙消雲散，邱玉峯指而言曰「梅本是臘盡方開，故有臘梅之稱，今時方六月，梅已競放，古人所謂十月先開嶺上梅，洵不我欺也」黃龍道人曰「邱賢弟儞有此閒情逸緻，以欣賞庾嶺梅花乎？吾等戰敗至此，同門死亡慘重，對此梅景，彌增悽愴也」「三人正行之間，忽聞梅嶺上，有一人作而歌，在梅林中，一搖三擺，醉態可掬，左手仍持一酒葫蘆，且歌且飲，怡然自得，三人抬頭一望，見此人年約七十，布履芒鞋，面貌淸奇，飄然有出塵之概，一人耆之側耳細聽其歌曰「下達黃泉，上窮碧落，走遍天涯荒漠，塞北海角，芸芸衆生情慷慨衆，干戈烽火，悲鳴號角，衆人皆醉我獨醒，世人皆愁我獨樂，少林與龍門，羅浮與雀角，白龍劍下得偷生，殘廢於今猶白鶴，吁嗟一人兮，幻夢猶未覺」三人聞此歌，大吃一驚，暗念此老者淘奇人哉，陌路相逢，胡爲知我龍門派與少林派，有雀角之爭，又胡爲而知白鶴道人爲白龍劍所傷而殘廢，更知我等二人爲龍門派之人也，二人當下暗暗稱異，黃龍道人好奇心起，乃上前拱手揖曰「這位施主，請問貴姓尊名，頃聞之歌，止是譏諷我龍門派之事，施主其仙人也歟？」老者聞言

李時珍的故事

就是見到一棵平常的柏樹，也要好好地研究一番，有一次他聽說湖北的太和山裏，草木非常茂盛，幾百年沒有採伐過，他高興極了想那裏一定是一個藥的寶庫，那時他雖然在生病，路上又非常艱苦但是他還是去了，結果，他找到了許多要研究的東西，植物、礦物等，做成標本帶了回來，他又花了許多時間，到處訪問農民、漁夫打柴的或打獵的，在那裏，他得到許多經驗和好的民間藥方了

李時珍就這樣艱苦地工作了二十七個年頭，才把這部書寫好，這部書就是有名的「本草綱目」

它比確地說明了許多藥的效用，總結了以前的中國人民用藥治病的經驗，這部書不但在中國醫藥上貢獻非常大，而且在很早以前，就被翻譯成俄、英、日、德等……七國文字，對世界醫學也有很大貢獻（完）

牛乳橋天盛棚鴿之妖偽

在各種筆記中，亦嘗記及許多動物有妖異附體，而幻爲種種妖異之事實者，但許多人讀之，亦不外作爲茶餘酒後談助而已，絕少人研究其事實之眞僞也，但以記者所知之事實，則在二十年前，廣州市牛乳橋天盛棚店，曾生一段妖鴿之事情，便是此類也，天盛茶棚店爲開張十餘年之生意，除了市內普光醮街坊醮棚外，便是夏天各處戶所搭涼棚亂兜，此爲年中之生意矣而天盛之東主爲許姓，老東主已經死了幾年，因爲老東主是一個善於做生意，曉到巴結人，只求有利可圖，便替人做什麼卑賤之事都可以，而且天性極薄，一有利益衝突，便反面無情，而其子也是一樣傳授了父親之做人秘訣，所以父子都算是一個精於做生意之人也，但有些人也不敢恭維他父子，而且更說他父子是一種卑污的市儈，此不獨本文，故不必述及，店中老東主死後少東便依父親生意秘訣去做，故生意興隆，所以薄有家產，一日店中少東因爲在店中天棚搭了一座曬棚，自己種了多少草花及石山之類，故每日食飯後，便親自淋花，是日忽見有一雙白鴿在曬棚的小杉上，此鴿毛羽雪白，而且極爲肥大，與尋常之鴿不同，天盛店少東睹此，便食指大動，以爲天賜此肥鴿與己，於是悄然向鴿伏處之後面躡足而至，雙手由下，果然擒獲了此鴿，於是立刻捧下店內，即欲立時宰之，以爲消夜。（未完）

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時至八時

盤國恩 牙科博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 3275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM. 3-9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市（十二點至三點）以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參 鬚參 鹿茸 茸末 玉桂 補品 國藥 大補 蛤蚧
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵奉 担保寄到
CHIN YOKE CO.
100 ELIZABETH ST.
TORONTO 2, ONT.
CANADA
TEL. E.M. 3-6791
加拿大總代理人 陳卿公司

加拿大多城誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

創俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (伍)(五)

依舊又到了劉鴻采宅中，見衆婢僕紛紛忙亂，不知所謂，金羅漢即將劉鴻采所有錢財，一併取去，分給婢僕，令其回家，骨肉團聚，婢僕皆叩謝出門而去，內有一婢，自幼被劉鴻采搶來，及長，不知家在何處，又見衆婢皆去，不由得大哭起來，金羅漢甚為憐憫，隨即將此婢帶着，自己亦乘騰而行，（一時騰降下，金羅漢即叫幼婢隨行，來至一處草房，只見一老嫗臥床呻吟，奄奄一息，幸有左鄰夫婦，憐其孤苦，代爲湯藥飼之，金羅漢引了幼婢進門，鄰人不識為何人正欲啓問，金羅漢向幼婢說道，此床上臥病者，即乃汝之生母，這兩位皆是鄰居，幼婢聞言，即走近床前執母手淚下哭泣，老嫗聞見女兒回來，即睜目視之，見已長大，不是從前未嫁時幼稚，金羅漢又將幼婢被搶形狀，告知大衆，老嫗聞言，果然一一符合，不斷喘在枕上向昌衆磕頭，金羅漢又在袖中取出一盒，送交幼婢手中，隨說道，此盒中之物，够汝等一生吃用，又用手指着鄰人說道，這兩位待你母親孤苦，伏侍汝母，汝當重重酬謝，幼婢聞言，即將盒子打開，拿出兩錠紋銀送與鄰人，鄰人正欲向金羅漢道謝，已不見影踪，復向幼婢詢之，幼婢擧手向空中一指說道，已經去矣？你小看見嗎，鄰人望空叩謝，持銀而還，老嫗得見親女回來，病亦漸愈，此時骨肉團聚之樂，這且不提，且說金羅漢將劉鴻采家中善後事辦畢，即向隱居山中大覺寺而來

士機皮帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧　機出售請華　井深井抽水　裝置並有淺　水龍自已能　種化學膠凍　本舖常有各

金龍酒家
CHOP SUEY
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
營業時間：每日由正午十一時至夜深三點鐘
UN 1 0320
金龍酒家 貨新組織　香廚敵雜 中西菜式　一等廚師 烹調如意　包辦筵席 價目相宜　精製美品 專候來賓　特備小酌 時榮奉達　請界光顧 任歡迎　經理 張文德 謹啓

參匠殯儀店
本店承辦中西殯儀　無論遠近皆可通知　衣冠棺木皆可代支　如在別埠亦可運移　保康發脇早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-6786

廣興有限公司 加拿大多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

遷舖廣告　本公司從新改組經向省府立案領得執照擴大營業茲遷往新地址請顧客留意
廣興公司啓

星偉棧 加拿大多倫多埠
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦：上白米・臘片・菜粉・包衣紙・梳打・麪粉・九方製衣爐仔・電熨斗・美製電心・抽水機・笠巴紙・新鮮蛋・舉凡衣館日常用品用具齊備・唐山雜貨・遠近賜顧・無任歡迎

△代　理▽
中華工程公司監製・米亞公司洗衣機　抽水機
⊙懸事公司乾衣機・抽水機
⊙李巴公司著名臘片
⊙渼輔公司・衣碼・餐紙・生菓餅・各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行代理華人匯款中國各行埠　服務周到

助華宗旨
本行歷史以雄厚資本最為僑胞信賴　各項業務如匯兌儲蓄　僑胞大小存款　近支行均可辦理　托辦各種事務　料理妥當　如蒙賜顧　請與就近支行　經理接洽是幸

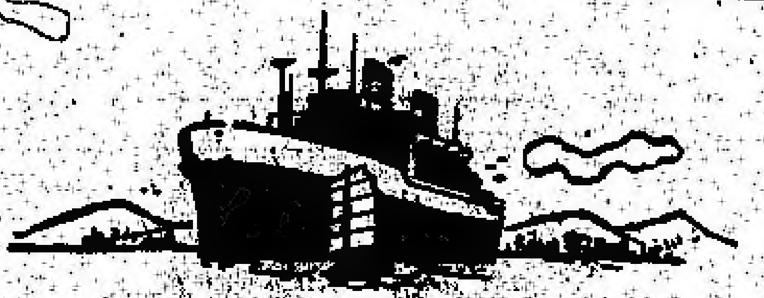
J. A. Yee 余秀業
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 0191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5213
TORONTO ONTARIO

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製　罐頭食品　芽菜冬菇　爽滑荳腐　中西雜貨　僑胞賜顧　快捷送貨
司理 ...

永興隆麪廠
WING HING LUNG CO
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

精美出品　馳名一家　蔴花春捲皮　炸麪皮　雲吞皮　全蛋麪　便利　價廉　價廉貨真　久負盛名　遠近老顧　快捷寄遞



美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史及優良的服務，各日旅客所稱道，最近更減低票價
（壹）頭等位獨立房間冷暖氣管
（貳）特用華菜廚師
（叁）客廳備有大量華文書報・金門・天九
（肆）娛樂・具各種玩具
（伍）行李免費運送
本公司在二埠有華人代理處，各加拿大各大城市均有華人代理以便利

客華均安號 金山加拿大代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●客華均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加東分代理，為求服務週到特聘下列...

●由大埠開往香港
（克利夫蘭總統）（多利度）（柯杜利）
★威爾遜總統八月九日
★克利夫蘭總統八月二日
●由香港開往大埠
★克利夫蘭總統七月十一日
★威爾遜總統八月一日